

Что, если я не говорю хорошо по-английски?

Члены группы паллиативного ухода с пониманием отнесутся к особенностям вашей культуры и языка. Не стесняйтесь попросить для себя переводчика. Это может быть профессиональный переводчик или член семьи.

Где найти дополнительную информацию?

Все люди разные, и у каждого есть индивидуальные потребности. Поэтому важно узнать, какие имеются варианты поддержки и ухода, и как их получить.

Организация Palliative Care Australia имеет свой вебсайт www.palliativecare.org.au где можно найти дополнительную информацию и ссылки по поводу паллиативного ухода, а также следующие ресурсы:

Общенациональный справочник служб паллиативного ухода – онлайн-справочник служб паллиативного ухода и ухода в конце жизни по всей Австралии.

Достоверная информация о морфии и других опиоидных препаратах – факты и вымыслы, связанные с препаратами, используемыми при паллиативном уходе.

Задайте интересные вас вопросы – Пособие для людей, пользующихся услугами группы паллиативного ухода: брошюра, которая поможет ответить на многие вопросы.



Основные контактные данные

Общенациональная справочная линия по вопросам паллиативного ухода: 1800 660 055

Palliative Care Australia

t: 02 6232 4433

e: pcainc@palliativecare.org.au

w: www.palliativecare.org.au

ACT Palliative Care Society

t: 02 6273 9606

e: office@pallcareact.org.au

w: www.pallcareact.org.au

Palliative Care New South Wales

t: 02 9206 2094 /
0403 669 491

e: info@palliativecarensw.org.au

w: www.palliativecarensw.org.au

Palliative Care Northern Territory

e: pcnt@palliativecare.org.au

w: www.nt.palliativecare.org.au

Palliative Care Queensland

t: 07 3633 0096

e: enquiries@palliativecareqld.org.au

w: www.palliativecareqld.org.au

Palliative Care Council of South Australia

t: 08 8291 4137

e: pallcare@pallcare.asn.au

w: www.pallcare.asn.au

Tasmanian Association for Hospice and Palliative Care

t: 03 6285 2514

e: tahpc@intrepidonline.com.au

w: www.tas.palliativecare.org.au

Palliative Care Victoria

t: 03 9662 9644

e: info@pallcarevic.asn.au

w: www.pallcarevic.asn.au

Palliative Care Western Australia

t: 1300 551 704 /
08 9382 9367

e: pcwainc@palliativecarewa.asn.au

w: www.palliativecarewa.asn.au



Эта инициатива предпринята при поддержке Департамента здравоохранения и по делам пожилого возраста Правительства Австралии.

GREY 19215



Что такое паллиативный уход?

What is Palliative Care?

Russian



Какие виды ухода могут предоставляться?

Качественный уход в конце жизни – это специализированный уход и поддержка с учетом особых потребностей человека, страдающего неизлечимым заболеванием, а также его родственников и тех, кто за ним ухаживает.

Большинство людей, страдающих неизлечимым заболеванием, будут пользоваться услугами семейных врачей и медсестер по месту жительства. Этим медицинским работникам оказывают помощь специализированные службы паллиативного ухода. Это необходимо для того, чтобы всем гражданам предоставлялся уход самого высокого качества в соответствии с их потребностями.

Цель таких услуг – повышение качества жизни пациентов, членов их семей и тех, кто за ними ухаживает. В ходе такого обслуживания обращается внимание на следующие потребности пациентов, членов их семей и тех, кто за ними ухаживает:

- физические потребности (в том числе уменьшение боли и других симптомов)
- эмоциональные потребности
- социальные потребности
- национально-культурные потребности
- духовные потребности.

Цель состоит в том, чтобы помочь человеку жить максимально комфортно. Членам семьи и тем, кто предоставляет уход, также предлагается помощь во время течения заболевания пациента и при его уходе из жизни.

Пациент играет важную роль в планировании лечения и ухода, а также в принятии мер, которые требуются в связи с его заболеванием. Родственники и те, кто предоставляет ему уход, также играют важную роль в этом процессе. Когда люди получают достаточно информации, участвуют в принятии решений, касающихся своего лечения, и открыто обмениваются мнениями с врачами и другими медицинскими работниками, удается добиться максимальной эффективности в предоставлении лечения и ухода.

Особо важную роль играет планирование ухода, позволяющее удовлетворить потребности пациента. В ходе такого планирования пациентам следует заранее обсуждать с врачами возможные изменения в их состоянии. При этом большое значение могут также иметь обсуждения в связи с назначением представителя пациента, который может в будущем принимать решения от имени пациента.

Что такое специализированный паллиативный уход?

У небольшого количества людей по мере развития заболевания появляются серьезные и сложные проблемы. Эти люди могут быть направлены в специализированные службы паллиативного ухода, где им окажут помощь группы медицинских работников, специализирующихся в таких вопросах.

В качестве альтернативного варианта, семейный врач может обратиться в специализированную службу паллиативного ухода за консультацией в связи с состоянием пациента.

Может ли продолжаться активное лечение моего заболевания?

Да – зачастую лечебные мероприятия, направленные на излечение заболевания, могут продолжаться. Основной задачей ухода является поддержание качества жизни и удовлетворение потребностей пациента, членов его семьи и тех, кто за ним ухаживает.

Кто предоставляет лечение и уход?

Лечение и уход могут предоставлять различные медицинские работники, в зависимости от:

- потребностей пациента
- ресурсов и потребностей семьи и тех, кто предоставляет уход.

Лечение и уход могут предоставлять многие медицинские работники, которые, как правило, работают в группе, состоящей из специалистов различных специальностей. В группу, предоставляющую лечение и уход, могут входить:

- врачи общей практики
- врачи и медсестры, специализирующиеся в паллиативном уходе
- врачи-специалисты – онкологи, кардиологи, невропатологи, специалисты по органам дыхания
- медсестры
- медицинские работники смежных специальностей – фармацевты, специалисты по социально-трудовой реабилитации, физиотерапевты
- социальные работники
- консультанты, оказывающие психологическую помощь в связи с горем и утратой близких
- священники
- волонтеры.

С кем мне следует поговорить о паллиативном уходе?

Вы можете обсудить свои потребности с вашим врачом или с работниками группы, предоставляющей лечение и уход. Вы также можете найти организации, предоставляющие уход в вашем районе, в National Palliative Care Service Directory (Общенациональном справочнике служб паллиативного ухода).

Где мне могут предоставить уход?

Уход может быть предоставлен:

- на дому
- в больнице
- в учреждении для проживания престарелых
- в хосписе.

Большинство людей, страдающих неизлечимым заболеванием, предпочитает получать уход на дому. Это, однако, будет зависеть от многих факторов, в том числе:

- природы заболевания
- уровня поддержки членов семьи и общины
- наличия человека, который может ухаживать за больным.

Если я испытываю боли, как их можно облегчить?

Не все люди, страдающие неизлечимым заболеванием, испытывают боли. Но даже если боли есть, их почти всегда можно облегчить.

Есть множество болеутоляющих средств, которые применяются разными способами - таблетки, жидкостные препараты, уколы, специальные пластыри. Самые различные лекарства и другие средства могут быть скомбинированы для эффективного облегчения боли.

Некоторые дополнительные альтернативные методы лечения, такие как массаж, иглоукалывание или ароматерапия, могут помочь облегчить боль.